

# NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Redacción: Sección de Secretaría y Relaciones Públicas (*Hisho Kōhōka*)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921 Email: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Página oficial de Hamura: <https://www.city.hamura.tokyo.jp>

15 de diciembre, 2023



年末・年始のお知らせ

## AVISO DE LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

(*Nenmatsu nenshi no oshirase*)

### DESCANSO DE LAS INSTITUCIONES PUBLICAS (*Shisetsu no oyasumi*)

Instituciones	Período	Observaciones
Municipalidad, <i>Suidō Jimusho</i> , <i>Shōhi Seikatsu Center</i> , <i>Kyōiku Sōdanshitsu</i> , <i>Hoken Center</i> , <i>Shingata Corona Wakuchin Call Center</i> , <i>Heijitsu Yakan Kyūkan Center</i> , <i>Iko no Sato</i> , Centros de Apoyo Comunitario integral ( <i>Asahi</i> , <i>Ayumi</i> , <i>Akashia</i> ), <i>Jidōkan</i> , <i>Gakudō</i> , <i>Primo Hall Yutorogi</i> , <i>Primo Library Hamura</i> , <i>Kyodo Hakubutsukan</i> , <i>S&amp;D Sports Arena Hamura</i> (Sports Center), <i>S&amp;D Swimming Plaza Hamura</i> , <i>Kyūdōjō</i> , <i>Community Center</i> , <i>Sangyō Fukushi Center</i> , <i>Fukushi Center</i>	Viernes 29 de diciembre a miércoles 3 de enero	<b>[Municipalidad]</b> Recepción de nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio, registro familiar, etc, se atenderá en la ventanilla de la entrada del sótano (Recepción provisional). <b>[Heijitsu Yakan Kyūkan Center]</b> <u>Atención:</u> Lunes 1 y miércoles 3 de enero de 5:00 a 10:00 pm. <b>[S&amp;D Sports Arena Hamura]</b> Permiso de uso, sorteo y pago de las reservas de las instalaciones se realizarán a partir de las 9:00 am del jueves 4 de enero. <b>[S&amp;D Swimming Plaza Hamura]</b> Piscina, sauna: Hasta el domingo 24 de diciembre / Sala de entrenamiento hasta el jueves 28 de diciembre.
<i>S&amp;D Sports Park Fujimi Club House</i> (☎042-507-7626)	Viernes 29 de diciembre a miércoles 3 de enero	Sorteo y pago de las reservas del campo de deportes y cancha de tenis, entrega del permiso de uso a partir de las 9:00 am del jueves 4 de enero.
<i>Hino Tonton Zoo</i> (☎042-579-4041)	Lunes 1 de enero	• Abierto todos los días, excepto el lunes 1 de enero
<i>Nōsanbutsu Chokubaijo</i> (☎042-579-5467)	Domingo 31 de diciembre a viernes 5 de enero	
<i>Fujimi Saijō</i> (☎042-555-6269)	Lunes 1 y martes 2 de enero *Se atenderán llamadas	• Funerales hasta el domingo 31 de diciembre. • Velatorios a partir del miércoles 3 de enero.
<i>Mizuho Saijō</i> (☎042-557-0064)	Lunes 1 y martes 2 de enero. *Se atenderán llamadas (8:30 am a 8:00 pm)	<b>Sala de ceremonias</b> • Funerales hasta el domingo 31 de diciembre • Velatorios a partir del miércoles 3 de enero <b>Crematorio</b> • Hasta el domingo 31 de diciembre, 12:30 pm. • A partir del jueves 4 de enero, 9:30 am.

## ATENCIÓN MÉDICA DURANTE EL DESCANSO DE FIN DE AÑO (Kyūjitsu shinryō)

Fecha	9:00 am a 5:00 pm	5:00 a 10:00 pm	Dentista 9:00 am a 5:00 pm
Viernes 29 de diciembre	Izumi Clinic ☎042-555-8018	Kobayashi Byōin (Iruma) ☎04-2934-5121	Moriya Shika Iin ☎042-555-9872
Sábado 30 de diciembre	Wakakusa Iin ☎042-579-0311	Kobayashi Byōin (Iruma) ☎04-2934-5121	DenTrust ☎042-555-7064
Domingo 31 de diciembre	Ozaki Clinic ☎042-554-0188	Kumagawa Byōin (Fussa) ☎042-553-3001	Heizō Shika Iin ☎042-554-0066
Lunes 1 de enero	Ozaku Ekimae Clinic ☎042-578-0161	Heijitsu Yakan Kyūkan Center ☎042-555-9999	Honda Shika Iin ☎042-554-5902
Martes 2 de enero	Hamura Sōgo Shinryōjo ☎042-554-5420	Kumagawa Byōin (Fussa) ☎042-553-3001	Asahi Kōen Dōri Shika Iin ☎042-555-7904
Miércoles 3 de enero	Yamakawa Iin ☎042-554-3111	Heijitsu Yakan Kyūkan Center ☎042-555-9999	Ikoma Shika Hamura Shinryōjo ☎042-555-3139

\*Favor de llamar por teléfono antes de ir a la institución médica. Puede que le indiquen un horario o que el horario de atención varíe. \*Puede que la institución médica o el horario de recepción cambie. \*De acuerdo a la edad y síntomas, puede que lo deriven a otra institución. Favor de consultar con anticipación. \*La atención médica domingos y feriados es sólo de medicina interna. \*Favor de utilizar mascarilla. \*Para otros horarios consultar en *Tōkyōto Iryō Kikan Annai Sābisu "Himawari"* ☎03-5285-8181 (Español, inglés, chino, coreano, tailandés de 9:00 am a 8:00 pm), ☎03-5272-0303 (En japonés las 24 horas).

Informes: *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 623.

## RECOLECCIÓN DE BASURA A FIN Y COMIENZO DE AÑO (Nenmatsu·nenshi no shigen·gomi no shūshū)

Area	Reciclable tipo A	Reciclable tipo B	Plástico duro, botella plástica	Basura no quemable (metales)	Basura dañina	Basura quemable	Envases Envolturas de plástico
<i>Kawasaki, Tamagawa, Seiryū</i>	27/12(mi) 10/1 (mi)	26/12(ma) 9/1(ma)	22/12(vi) 12/1(vi)	5/1(vi)	15/12(vi) 19/1(vi)	30/12(sa) (extra)  4/1(ju)	29/12 (vi) (extra)  *Latas y vidrios no se podrán botar.
<i>Hanehigashi (*)</i>	27/12(mi) 10/1 (mi)	22/12(vi) 5/1(vi)	19/12(ma) 9/1(ma)	26/12(ma) 30/1(ma)	16/1(ma)		
<i>Hanenaka (*)</i>	26/12(ma) 9/1(ma)	22/12(vi) 5/1(vi)	20/12(mi) 10/1(mi)	27/12(mi) 31/1 (mi)	17/1(mi)		
<i>Hanekami, Hanenishi</i>	27/12(mi) 10/1 (mi)	26/12(ma) 9/1(ma)	22/12(vi) 12/1(vi)	15/12(vi) 19/1(vi)	5/1(vi)		
<i>Ozakudai (*)</i>	26/12(ma) 9/1(ma)	22/12(vi) 5/1(vi)	20/12(mi) 10/1(mi)	17/1(mie)	27/12(mi) 31/1(mi)		
<i>Shinmeidai 1,2 chōme (*)</i>	22/12(vi) 5/1(vi)	27/12(mi) 10/1 (mi)	26/12(ma) 16/1(ma)	9/1(ma)	19/12(ma) 23/1(ma)		

Area	Reciclable tipo A	Reciclable tipo B	Plástico duro, botella plástica	Basura no quemable (metales)	Basura dañina	Basura quemable	Envases Envolturas de plástico
<i>Shinmedai</i> 3,4 <i>chōme</i>	25/12(lu) 8/1(lu)	27/12(mi) 10/1 (mi)	21/12(ju) 4/1(ju)	28/12(ju) 25/1(ju)	11/1(ju)		
<i>Futabachō,</i> <i>Midorigaoka</i> 3 <i>chōme,</i> <i>Hane</i> <i>Musashino,</i> <i>Gonokami</i> <i>Musashino,</i> <i>Kawasaki</i> <i>Musashino</i>	27/12(mi) 10/1 (mi)	25/12(lu) 8/1(lu)	28/12(ju) 11/1(ju)	4/1(ju)	21/12(ju) 18/1(ju)	30/12(sa) (extra)	29/12 (vi) (extra) *Latas y vidrios no se podrán botar.
<i>Fujimidaira</i> (* )	28/12(ju) 4/1(ju)	27/12 (mi) 10/1(mi)	18/12(lu) 8/1(lu)	25/12(lu) 29/1(lu)	15/1(lu)	5/1(vi)	
<i>Gonokami</i> (* )	27/12 (mi) 10/1(mi)	28/12(ju) 4/1(ju)	18/12(lu) 8/1(lu)	15/1(lu)	25/12(lu) 29/1(lu)		
<i>Midorigaoka</i> 1,2,4,5 <i>chōme</i> (* )	25/12(lu) 8/1(lu)	28/12(ju) 4/1(ju)	27/12 (mi) 17/1(mi)	10/1(mi)	20/12(mi) 24/1(mi)		
<i>Sakaechō</i> (* )	28/12(ju) 4/1(ju)	25/12(lu) 8/1(lu)	27/12 (mi) 17/1(mi)	20/12(mi) 24/1(mi)	10/1(mi)		

○Debe sacar la basura correspondiente al día, hasta las 8:00 am (El horario de recolección los días extra varia).

\*En enero hay áreas en que el día de recolección de la basura no quemable (*Moyasenai gomi*), metales (*Kinzoku*), basura dañina (*Yūgai gomi*), plásticos duros (*Kōshitsu plastic*), botellas de plástico (*Petto botoru*) cambia casi una semana. Favor de chequear el calendario de recolección de basura.

[PRECAUCIONES] Latas de spray, latas de gas para cocinas y encendedores por favor botarlos el día de la recolección de basura dañina (*Yūgai gomi*). Si lo saca el día que no es, puede que se prenda la basura dentro del camión y cause un incendio.

#### **CALENDARIO DE RECOLECCION DE BASURA HASTA MARZO** (*Shigen shūshū karendā wa 3 gatsu made*)

El calendario de recolección de basura tiene vigencia en marzo del 2024. El calendario correspondiente al año 2024 se distribuirá junto con el boletín de *Hamura* edición en japonés del 15 de marzo.

#### **[Botellas de plástico, bandejas blancas, envases de cartón]**

Se recogerán hasta el miércoles 27 de diciembre.

\*Las cajas de recolección se cerrarán el jueves 28 de diciembre y se abrirán nuevamente el jueves 4 de enero a partir de las 8:00 am.

Durante el descanso, favor de no dejar la basura en los alrededores de las cajas de recolección.

#### **[Desechos humanos]**

El martes 26 de diciembre será el último día de extracción residual.

\*Los personas que deseen que la recolección sea el martes 26 de diciembre deben llamar hasta las 3:30 pm del lunes 25 de diciembre al ☎042-570-7733 para hacer la reserva.

\*Recepción de reservas hasta el jueves 28 de diciembre (Las reservas para las llamadas recibidas después de las 3:30 pm del lunes 25 de diciembre serán para comienzos del otro año).

La recolección comenzará a partir del viernes 5 de enero / recepción a partir del jueves 4 de enero.

■Se necesita pagar para la extracción, el monto varia dependiendo del área y tipo de servicio.

### **[Basura de tamaño grande]**

Recolección domiciliaria: Llamando al Recycle Center ☎042-570-7733.

Fin de año...Se recolectará basura de tamaño grande hasta el jueves 28 de diciembre, 5:00 pm (Puede que no se pueda recolectar antes de fin de año) \*La recolección de basura de las llamadas recibidas el jueves 28 de diciembre serán a comienzo de año.

Comienzo de año...A partir del jueves 4 de enero (Llamadas recepcionadas el jueves 4 de enero se recolectarán a partir del viernes 5 de enero).

Llevándolo directo al Recycle Center:

Fin de año...Hasta el jueves 28 de diciembre, 4:00 pm.

Comienzo de año...A partir del jueves 4 de enero, 9:00 am.

\*El primer domingo que abrirá el Recycle Center será el domingo 7 de enero.

■Se necesita pagar para botar basura de tamaño grande. Para más información consultar el manual de reciclaje de la ciudad (p.36 a 39).

Informes: *Seikatsu Kankyōka*, anexo 205.

### **BIBLIOTECA ~CAMBIO EN EL PERIODO DE PRESTAMO DE LIBROS~ (*Hon no kashidashi*)**

Por el descanso de fin de año, a partir del sábado 16 de diciembre el período de préstamo de los libros se prolongará. \*Las revistas se prestarán a partir del jueves 4 de enero.

Período en que no se podrá usar el buzón de libros:

Biblioteca principal y biblioteca *Ozakudai*...Jueves 28 de diciembre desde que cierra hasta el 4 de enero en la mañana.

Otros buzones...Jueves 28 de diciembre en la tarde hasta 4 de enero en la mañana.

Informes: Primo Library *Hamura* ☎042-554-2280.

### **CIRCULACION DEL OMNIBUS HAMURAN DURANTE EL DESCANSO DE FIN DE AÑO (Community bus *hamuran nenmatsu, nenshi no unkō*)**

El omnibus funcionará como de costumbre.

Sin embargo, la ruta *Higashi* del omnibus *hamuran* circulará en el horario de días feriados a partir del sábado 30 de diciembre a miércoles 3 de enero. Tener cuidado ya que durante este período no circulará por el hospital de *Fussa*.

\*Si necesita ir al hospital de *Fussa*, utilice la ruta *Chūō*.

Informes: *Toshi Keikakuka*, anexo 288.

新入学の方へ就学援助の入学前支給

### **SUBSIDIO ESCOLAR PARA LOS NIÑOS QUE INGRESAN AL COLEGIO**

**(*Shin nyūgaku no kata he shūgaku enjo no nyūgakumae shikyū*)**

Los residentes de *Hamura* con hijos que ingresaran al colegio primaria o secundaria en abril, que por razones económicas se les hace difícil la escolarización de sus hijos, podrán aplicar para recibir el subsidio escolar (*Shūgaku enjohi*) antes del ingreso al colegio.

#### **PADRES CON HIJOS QUE INGRESARAN A PRIMARIA**

Llevar: Sello personal (*Inkan*), detalles de su cuenta de banco.

\*Si su vivienda es alquilada, debe presentar los recibos de pago del alquiler.

Fecha de pago: Comienzos de marzo.

Inscripciones: Por correo postal para que llegue hasta el jueves 28 de diciembre sin falta o directamente a *Gakkō Kyōikuka Gakumu kakari*, en el 3er piso de la municipalidad.

Destinatario: 205-8601 (No es necesario escribir la dirección) *Gakkō Kyōikuka Gakumu kakari*.

## PADRES CON HIJOS QUE INGRESARAN A SECUNDARIA

Los padres con hijos en 6to grado de primaria que ya aplicaron para el subsidio escolar este año y han sido aceptados, se les pagará en marzo. No es necesario hacer otro trámite.

\*El trámite se puede realizar en cualquier momento en la municipalidad 3er piso *Gakkō Kyōikuka Gakumu kakari*. Si luego de la evaluación, el trámite es aceptado, podrá recibir el subsidio desde el mes en que realizó el trámite.

\*Si ha habido un cambio económico grande en su familia por motivos de pérdida de trabajo o divorcio, favor de consultar personalmente en *Gakkō Kyōikuka Gakumu kakari*.

\*Para recibir este subsidio es necesario aplicar todos los años. El formulario se distribuye en el colegio todos los años.

Informes: *Gakkō Kyōikuka Gakumu kakari*, anexo 358.

もぐもぐ教室 離乳食生後7か月以降講座

## COMIDA PARA BEBES DESDE LOS 7 MESES (Mogumogu kyōshitsu rinyūshoku seigo 7 kagetsu ikō kōza)

Se enseñará a preparar comidas simples, el tamaño y dureza de la comida de acuerdo a la edad del bebé.

Fecha y hora: Miércoles 24 de enero, 10:00 a 11:15 am.

Lugar: *Hoken Center*.

Dirigido: Padres con bebés nacidos entre el 16 de febrero a 15 de julio de 2023.

Capacidad: 12 personas (Por orden de inscripción).

Inscripciones e informes: 9:00 am a 5:00 pm por teléfono a *Kosodate Sōdanka Boshi Hoken Sōdan kakari* en el *Hoken Center*, anexo 696.

親子であそぼ!

## JUGUEMOS CON NUESTROS HIJOS (Oyako de asobō)

WANWAN HIROBA

Hagamos amigos jugando, cantando y haciendo ejercicios.

Dirigido: Padres con hijos de hasta 8 meses.

Fecha	Lugar	Horario	Capacidad
Miércoles 10 de enero	<i>Nishi Jidōkan</i>	10:00 am	12 grupos
Martes 16 de enero	<i>Higashi Jidōkan</i>	(Aproximadamente 30 minutos)	(Por orden de llegada)

KOGUMA HIROBA

Padre e hijos podrán hacer amigos divirtiéndose.

Dirigido: Padres con hijos de 9 meses hasta antes de cumplir 2 años.

Fecha	Lugar	Horario	Capacidad
Jueves 11 de enero	<i>Chūō Jidōkan</i>	10:00 am (Aproximadamente 30 minutos)	12 grupos (Por orden de llegada)

\*Las personas que desean participar pueden ir el mismo día al lugar indicado.

Informes: Centros Recreativos *Chūō Jidōkan* ☎042-554-4552, *Nishi Jidōkan* ☎042-554-7578, *Higashi Jidōkan* ☎042-570-7751.

税理士による相続税等の無料相談会

## CONSULTAS GRATUITAS CON UN CONTADOR (Zeirishi ni yoru sōzokuzeitō no muryō sōdankai)

Podrá consultar con el contador fiscal licenciado (*Zeirishi*) sobre impuestos de sucesiones u otros. Las consultas son confidenciales.

Fecha y hora: Martes 16 de enero, 1:30 a 4:30 pm.

Lugar: *Shimin Sōdanshitsu* en el 1er piso de la municipalidad.

Capacidad: 6 personas (Por orden de inscripción).

Inscripciones e informes: A partir del lunes 18 de diciembre por teléfono o directamente a *Shimin Sōdan kakari*, anexo 541.

スマホでできる確定申告講習会

## **CURSO PARA HACER LA DECLARACION DE IMPUESTOS DESDE SU SMARTPHONE** (Sumaho de dekiru kakutei shinkoku kōshūkai)

Puede hacer la declaración de impuestos desde su casa. Con su teléfono puede llenar el formulario y enviarlo.

\*El costo por el uso del teléfono lo debe pagar uno mismo.

Fecha y hora: Lunes 29 de enero, ①9:30 a 11:30 am / ②2:00 a 4:00 pm.

Lugar: Sala de reuniones en el 4to piso de la municipalidad.

Dirigido: Personas que tienen ingresos de salario o pensión.

\*No pueden participar las personas que tienen ingresos comerciales, ingresos inmobiliarios, ingresos separados o los que van a presentar la deducción por adquisición de vivienda por primera vez.

Capacidad: 30 personas por horario.

Inscripciones: Miércoles 20 de diciembre, 9:00 am a jueves 25 de enero, 5:00 pm.

\*Favor de consultar la página oficial de la ciudad.

Informes: Ōme Zeimusho Kojinkazei Dai 1 Bumon ☎0428-22-3185 (Elegir el número 2) / Kazeika Shiminzei kakari, anexo 162.

納期内納税にご協力をお願いします

## **COOPERE PAGANDO LOS IMPUESTOS A TIEMPO** (Nōkinai nōzei ni gokyōryoku wo onegaishimasu)

**NO AL IMPAGO DE IMPUESTOS EN TOKYO** (Ōru Tōkyō tainō STOP sengen)

El gobierno metropolitano de Tōkyō y cada municipio está trabajando en conjunto para promover el pago de los impuestos a tiempo, con el objetivo de garantizar ingresos estables y equidad en el pago.

\*Para más información consulte.

Informes: Shuzeikyoku Kojin Tominzei Taisakuka ☎03-5388-3039.

ブリモライブラリーはむら

## **PRIMO LIBRARY HAMURA (BIBLIOTECA)** (Toshokan ☎042-554-2280)

**EVENTO FUKUBOOK** (Shinshun event fukubukku)

Libros recomendados por los trabajadores de la biblioteca, libros relacionados con el año nuevo estarán forrados con papeles originales. Disfruten leyéndolos!

Período: Miércoles 20 de diciembre a miércoles 10 de enero. \*Terminará cuando se acaben los libros.

**A PARTIR DEL 17 DE ENERO SE PODRAN RESERVAR LOS LIBROS QUE ESTAN EN LOS ESTANTES DE LA BIBLIOTECA** (1 gatsu 17 nichi kara zaika yoyaku kaishi!)

Se podrán reservar los libros por internet.

Hasta ahora sólo se podían reservar por internet los libros que estaban prestados, pero desde el miércoles 17 se podrán reservar también los libros que están en los estantes.

★Se podrá reservar en el orden que desee!

PRECAUCIONES

○Los libros que puede reservar cambiarán de 30 a 20 libros.

○Terminará el servicio de registro familiar.

○No se podrá cancelar el libro si ya está listo para entregárselo, en este caso debe directamente a la ventanilla.

## EVENTOS PARA NIÑOS

(Kodomo no shisetsu kara)

### ★CENTRO RECREATIVO CHŪŌ ☎042-554-4552 (Día de descanso: viernes)

■OBSERVACION DE LA LUNA DURANTE EL DIA / OBSERVACION ASTRONOMICA (*Hiruma no tsuki kansokukai* / *Tentai kansokukai*)

Fecha: Miércoles 20 de diciembre.

Hora: Observación de la luna durante el día...4:00 pm / Observación astronómica...6:00 pm.

\*En la observación astronómica se observará la Luna, Jupiter, Saturno, Pléyades M45 (*Subaru*) y otros.

\*Si hay mucha lluvia se explicará sobre las estrellas en el planetario.

Dirigido: Hasta jóvenes de 18 años (Estudiantes de secundaria elemental y menores venir con un adulto).

Capacidad: 46 personas (Por orden de llegada / Incluyendo a los adultos).

\*Si llegan tarde no podrán participar.

■JUGUETES HECHOS A MANO "LOCOMOTORA CATAPULTA" (*Tezukuri omocha kyōshitsu "Kataparuto kikansha"*)

Fecha y hora: Sábado 13 de enero, 10:00 am a mediodía / 1:00 a 3:00 pm.

Dirigido: Estudiantes de primaria o menores. Capacidad: 20 personas (Por orden de llegada).

■HOSPITAL DE JUGUETES (*Omocha byōin*)

Ese mismo día arreglarán y recibirán consultas de juguetes rotos.

### ★CENTRO RECREATIVO HIGASHI ☎042-570-7751 (Día de descanso: jueves)

■SEMANA DE NAVIDAD (Christmas *shūkan*)

Período: Lunes 18 a 25 de diciembre.

Contenido: Vendrá Santa?...habrán pequeños regalos, juegos y otros. Para niños de primaria y mayores...Manualidades, preguntas, rifas, juegos.

■DIA DEL DEPORTE JUGUEMOS MOLKKY (*Sports no hi "Yatte miyō! Minna de morukku"*)

Fecha y hora: Miércoles 10 de enero, 3:00 a 4:00 pm.

Dirigido: Estudiantes de primaria y secundaria elemental.

Capacidad: 20 personas (Por orden de llegada).

Llevar: Termo con agua ó té y toalla para las manos.

■MANUALIDADES SLIME BRILLANTE (*Suraimu wo kirakira shichau*)

Fecha y hora: Sábado 13 de enero, 1:30 a 2:30 pm.

Dirigido: Estudiantes de primaria hasta jóvenes de 18 años.

Capacidad: 12 personas (Por orden de inscripción).

Llevar: Zapatos para interior, termo con agua ó té, toalla para las manos.

Inscripciones: Sábado 16 de diciembre a viernes 12 de enero, 9:00 am a 4:30 pm por teléfono o directamente a *Higashi Jidōkan*.

### ★PRIMO LIBRARY HAMURA (BIBLIOTECA)☎042-554-2280 (Día de descanso: lunes)

■CUENTOS (*Ohanashikai*)

CUENTOS PARA NIÑOS EN EDAD PREESCOLAR

Fecha y hora: Sábado 13 de enero, 11:00 am.

Narración de "Makkuro Nerino".

CUENTOS PARA BEBES

Fecha y hora: Miércoles 17 de enero, 11:00 am.

Narración de "Wanwanwan".

### ★PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707 (Día de descanso: lunes)

■PELICULAS PARA NIÑOS (*Kodomo eigakai*)

Fecha y hora: Domingo 7 de enero, 10:30 am a 11:30 am. Lugar: *Kōzashitsu 1*.

Capacidad: 50 personas (Por orden de llegada).

Películas: "Tenpukuchifuku", "Janguru taitei", "Mickey Mouse no tanjōbi".

## **CENTRO DEL CONSUMIDOR (Kochira shōhi seikatsu center)**

"Estafas de soporte" Cuidado con las pantallas de advertencia y los sonidos falsos!

Se producen "Estafas de soporte" en las que de repente aparece una pantalla de advertencia falsa mientras utiliza internet, engañándolo para que pague costos de eliminación de virus o forzándolo a firmar un contrato de reparación o soporte a larga distancia (Remoto).

[Ejemplo]

Mientras miraba el sitio en mi computadora, de repente escuché un fuerte sonido de advertencia y apareció en la pantalla una advertencia que decía "El sitio está infectado con un virus, llame al soporte técnico". Cuando llamé apresuradamente al servicio de soporte que apareció, la persona que respondió me aconsejó que comprara un software antivirus y controló mi computadora de forma remota, lo que detuvo el sonido de advertencia.

Compré un total de 300,000 yenes en dinero electrónico prepago en una tienda de conveniencia siguiendo las instrucciones de la otra parte y le dí el código, pero me gustaría que me lo reembolsen.

[Respuesta]

Por favor solicite la cancelación del contrato por correo electrónico, a la empresa con la que hizo el contrato. En el caso del dinero electrónico prepago, es difícil obtener un reembolso si ya se ha utilizado, pero solicite a la empresa emisora del dinero electrónico prepago que investigue y tome medidas.

[Consejos para prevenir problemas]

Si de repente aparece una advertencia mientras utiliza internet, existe una alta posibilidad de que sea una advertencia falsa. Los sonidos de advertencia y las pantallas de cuenta regresiva pueden provocar incertidumbre pero no entre en pánico.

○No llame por teléfono

Si ve una señal de advertencia con un número de teléfono debe sospechar que es una advertencia falsa y nunca llamar al número que aparece.

○Apagar la pantalla de advertencia, el sonido de advertencia alarma... Configure el volumen del dispositivo en "0" (Modo de silencio).

Pantalla de advertencia... Cierre el navegador de internet, etc. Salga de la página presionando el botón X de la pantalla. Mantenga presionado el botón de encendido para apagarla (Terminación forzada).

○No pague la tarifa. Incluso si llama, no proporcione el código del dinero electrónico, ni el número de su tarjeta de crédito.

\*Si siente incertidumbre o tiene algún problema, comuníquese con el Centro del Consumidor lo antes posible.

Informes: Centro del Consumidor (*Shōhi Seikatsu Center*), anexo 641.

**LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN ESPAÑOL  
LUNES, MIERCOLES Y VIERNES DE 9:00 AM A MEDIODIA Y DE 1:00 A 2:00 PM.  
MARTES Y JUEVES DE 9:00 AM A MEDIODIA. HAGA SU RESERVA CON ANTICIPACION.**